

PONTIFICIA ACADEMIA MARIANA INTERNATIONALIS

---

---

# DE CULTU MARIANO SAECULO XX

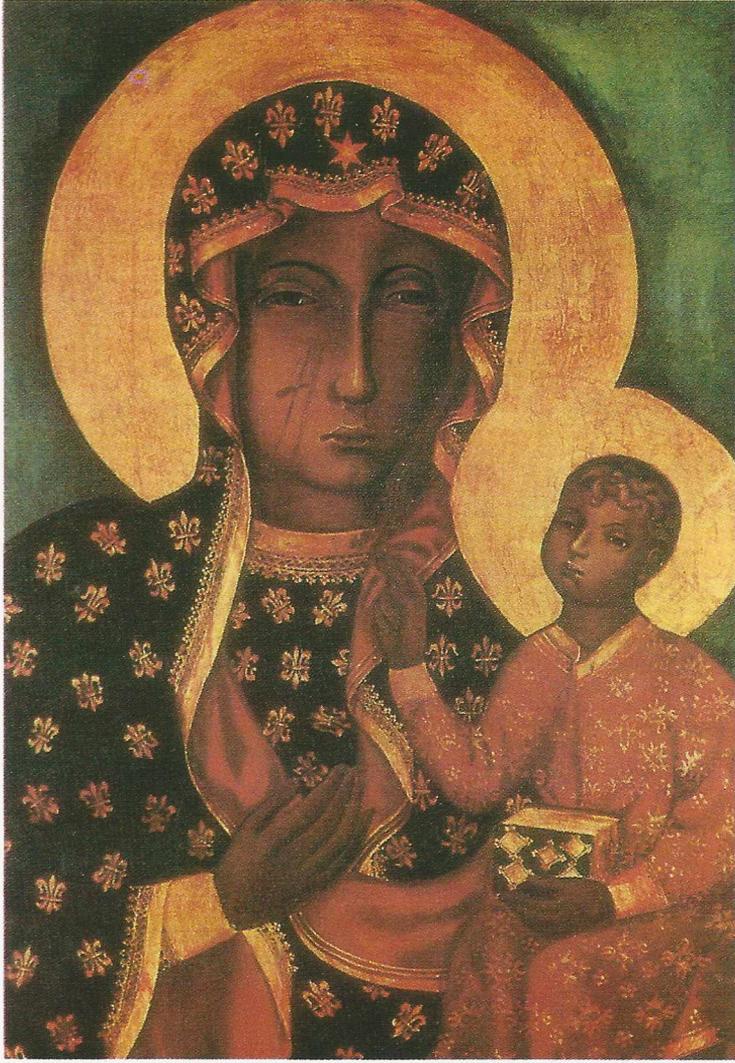
Maria, Mater Domini, in mysterio salutis  
quod ad Orientis et Occidentis Ecclesiis  
in Spiritu Sancto hodie celebratur

ACTA CONGRESSUS  
MARIOLOGICI-MARIANI INTERNATIONALIS  
IN SANCTUARIO MARIANO CZĘSTOCHOVIENSIS  
ANNO 1996 CELEBRATI

Vol. I

STUDIA IN SESSIONIBUS PLENARIIS EXHIBITA

PONTIFICIA ACADEMIA MARIANA INTERNATIONALIS  
Città del Vaticano  
1999





ACTA CONGRESSUS  
MARIOLOGICI-MARIANI INTERNATIONALIS  
IN SANCTUARIO MARIANO CZĘSTOCHOVIENSIS  
ANNO 1996 CELEBRATI

Vol. I



PONTIFICIA ACADEMIA MARIANA INTERNATIONALIS

---

---

# DE CULTU MARIANO SAECULO XX

Maria, Mater Domini, in mysterio salutis  
quod ad Orientis et Occidentis Ecclesiis  
in Spiritu Sancto hodie celebratur

ACTA CONGRESSUS  
MARIOLOGICI-MARIANI INTERNATIONALIS  
IN SANCTUARIO MARIANO CZĘSTOCHOVIENSIS  
ANNO 1996 CELEBRATI

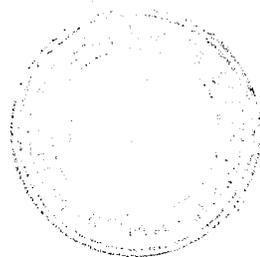
Vol. I

STUDIA IN SESSIONIBUS PLENARIIS EXHIBITA

PONTIFICIA ACADEMIA MARIANA INTERNATIONALIS

Città del Vaticano

1999



Cum permissu superiorum ecclesiasticorum

*Proprietas litteraria*

## PRAEFATIO

---

Celebratio XII Congressus Mariologici Mariani Internationalis in sanctuario mariano «Jasna Góra», Częstochowa, Polonia, diebus 18-24 mensis augusti anni 1996, Actorumque publicatio iam «Tertio Millennio adveniente» optimam occasionem praebent iterum memorandi, grato animo, verba S.S. Ioannis Pauli II ad eundem Congressum missa:

«Alla soglia del terzo millennio, infatti, vogliamo avvicinarci in modo particolare alla Madre di Dio per apprendere da Lei quell'atteggiamento di abbandono che rende l'uomo capace di una profondissima penetrazione del mistero della salvezza e permette di usufruire nel modo più completo dei suoi frutti».

In ipsis verbis libenter memorat tam laboriositatem peritorum virorum ad Virginem Matrem spectantium, quam opportunitatem et convenientiam proseguendi celebrationem talium Congressuum, qui viam semper apertam ad Matrem perveniendi constituunt.

«Su questo cammino di avvicinamento alla Madre di Dio, acquista una particolare importanza l'opera intrapresa nell'arco di questo secolo dalle generazioni di teologi, pastori e fedeli nei Congressi Internazionali Mariologici e Mariani. Essi, infatti, diventano occasione non solo per lo scambio del pensiero teologico e per l'approfondimento della coscienza del ruolo di Maria nei disegni salvifici di Dio, ma anche per la condivisione della testimonianza della fede e per ravvivare la devozione mariana nello spirito di una tradizione plurisecolare della Chiesa».

In praecedentibus congressibus historia cultus Beatae Mariae Virginis lapsu saeculorum amplissime investigata fuit. Opus magnum laboriositatis et signum eximiae pietatis erga Christi Matrem et Ecclesiae a mariologis huius nostri temporis oblatum.

Ingens et proficuus investigationis labor in voluminibus contentus per se manifestat praecipuum locum quem Beata Virgo in vita Ecclesiae salutisque historia occupat, necnon in reflexione theologorum, linguis diversis manifestatum.

Ostendit insuper praesentiam Matris, Christo associatae, ad dirigendos pedes nostros in unionem Ecclesiae et in amorem di-

vini Magistri, semper invenitur. Et semper «beatam» Virginem Matrem proclamat (Lc. 1, 48).

Quamplurimi aspectus historiae cultus marialis manent, adhuc, investigandi. Themata permulta inveniuntur quae inquisitione indigent, ad historiam tam factorum quam idearum melius cognoscendam. Sed necesse erat iam ad reflexionem doctrinalem seu theologiam redire, ut ansa praeberetur mariologis investigationem doctrinalem proseguendi. Et «Maria Mater Domini, in mysterio Salutis, quod ab Orientis et Occidentis Ecclesiis in Spiritu Sancto hodie celebratur», fuit thema generale huius XII Internationalis Congressus exaratum. In nuntio Ioannis Pauli II asseritur:

«Il tema del Congresso di quest'anno riguarda numerosi misteri che potrebbero da soli costituire un apposito tema di ricerche teologiche.... poiché essi costituiscono un insieme che provvede uno sfondo armonioso per la presentazione della persona di Maria nel contesto degli eterni disegni di Dio».

Inter puncta attinentia ad reflexionem mariologicam, facile non fuit seligere illa quae sunt maioris momenti et amplioris projectionis pastoralis in actuali vita Ecclesiae. Alia ex parte, protrahere studium tam Ecclesiae Orientis quam Occidentis, sub aspectibus similibus, requirebat collaborationem fratrum experitorum diversarum confessionum christianarum, sive in liturgia sive in pietate seu devotione populari peritorum sive in theologia, ut syntesim offerrent sufficientem de actualitate cultus mariani in Ecclesia.

Huius collaborationis fructus uberrimus, qui in ipsa Congressus celebratione manifestatus est, hic tandem offertur, tanquam fasciculus messium, in voluminibus Actorum colligatus.

Opportunitatem huius oecumenicae tractationis Ioannis Pauli II significat verbis sequentibus ad Congressum missis:

«Bisogna ammettere che anche prima, nei programmi dei Congressi veniva prevista una parte ecumenica. Questa volta, tuttavia, gli Organizzatori desideravano che tutto il Congresso fosse pervaso da uno spirito ecumenico. Ciò sembra essere favorito dal fatto che il Congresso si svolge in Polonia. È, infatti, vero che per la situazione geografica, la tradizione religiosa di questa Nazione unisce in sé gli elementi della spiritualità sia dell'Occidente che dell'Oriente cristiani. Ciò riguarda anche quell'esperienza di fede, relativa a la Madre di Dio. Il suo frutto è una viva devozione mariana, che ci permette di rinnovare con gioia la dona-

zione personale e comunitaria a Colei che i nostri Padri accolsero come loro Signora e Regina».

Ipsa S. Pontifex eisdem verbis, exhortationem ad mariologos fecit quam nunc memorare oportet ut quidam stimulus permanens in mente revocetur:

«Studiate profondamente i fondamenti teologici del culto mariano, contribuendo con ciò stesso ad un arricchimento della fede e della devozione, affinché aumenti la gloria di Colei che, nella sua innocenza, ebbe il coraggio di cantare: "D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata"» (Lc. 1, 48).

In sessionibus plenariis Congressus exposita sunt quamplurima argumenta de quibus etiam in sessionibus particularibus analytice agebatur vespere, ita ut omnem reflexionem, sub variis aspectibus propositis, relatores exhaurirent. Et sic oratores themata exposuerunt, ad Ecclesias Orientis et Occidentis attinentia, quae attentionem omnium meruerunt.

Ita factum est quod veluti quoddam opus musivum, Matris Christi et Ecclesiae iconem exhibens, magna devotione, fervore et competentia oratores elaborarunt, simulque pietatem filialem totius Ecclesiae, tam Orientis quam Occidentis, proposuerunt.

Praesentatio thematis generalis «*Lex orandi, lex credendi*». *I testi liturgici delle Chiese, espressione della confessione della comunione con la Madre del Signore*, a P. J. Castellano Cervera, OCD. facta, initium sessionibus dedit. Secutae sunt deinde in sessionibus genearioribus expositiones thematum iuxta programma, quae in hoc volumine invenies recensitas.

In sessione ultima generali, expleta relatione sessionum plenariarum et post informationem a secretariis datam diversis Societatibus Mariologicis propriis linguis in particularibus sessionibus intervenientibus, conclusio solemnis Congressus habita est in Aula Magna Claramontana.

Praesidebant Em.us. Dom. Card. Josef Maida, Archiepiscopus urbis Detroit (USA), Legatus Pontificius ad Congressum Marianum; Em.us. Dom. Card. Josef Glemp, Archiepiscopus Metropolitana Varsaviensis et Primas Poloniae; Em.us. Dom. Card. Franciszek Macharski, Archiepiscopus Metropolitana Cracoviensis; Exmus. Dom. Archiepiscopus Josef Kowalczyk, Nuntius Apostolicus; Exmus. Dom. Stanislaw Novak, Metropolita Czestochoviensis; Rdmus. P. Giles Bourdeau, Vicarius Generalis OFM; MRP. Paulus Melada, OFM, tunc temporis Praeses PAMI.

P. Melada, verba congratulatoria expressit omnibus partici-

pantibus et maximopere gratias egit Deo et Virgini Matri Immaculatae, propter laborem factum diebus Congressus. Et, non sine emotione valedixit omnibus circumstantibus. Eius interventio attingit finem sui muneris seu Praesidis Pontificiae Academiae Marianae Internationalis. Iuxta normas Ecclesiae, et aetate iam superata, suum resignavit munus. Omnes plaudentes gratias P. Paolo Melada manifestant de suo indefesso labore in celebratione Congressuum praecedentium ab initio foundationis PAMI.

Finita interventione, Exmus D. Josef Kowalczyk, Nuntius Apostolicus in Polonia, nummum argenteum commemorativum Pontificatus Joannis Pauli II, P. Melada et collaboratoribus in praeparatione Congressus obtulit et litteras benedictionis S. Pontificis legit. In hoc etiam volumine invenies has litteras.

Post verba Nuntii Apostolici, legatus pontificius Em.us Dom.Card. Josef Maida, lecturam dedit nominationis novi Praesidis PAMI, scilicet, P. Gasparis Calvo Moralejo, ofm et novi Secretarii, P. Stephani Cecchin, ofm, qui statim munus acceperunt, magno cum plausu et congratulatione circumstantium.

In hoc Santuario Claromontano Nostrae Dominae de Częstochowa Pontificia Academia Mariana Internationalis studia cultus mariani decursu saeculorum ad culmen protraxit. Optimum sane opus, quod Deus benedicat et in amorem erga Virginem Matrem atque in bonum totius Ecclesiae ducat.

P. Gaspar Calvo, OFM  
Pontificiae Academiae Marianae  
Internationalis  
Praeses

Messaggio del Santo Padre Giovanni Paolo II al XII  
Congresso Mariologico Internazionale di Częstochowa

**RIMANERE ACCANTO A MARIA PER POTER ENTRARE  
NEL NUOVO MILLENNIO COME TESTIMONI  
DEL VANGELO**

---

1. «Accostiamoci alla Sposa di Dio, accostiamoci alla sua Madre, accostiamoci alla sua fedelissima Serva. Maria Santissima è tutto questo» (*Beato Elred*, Sermone 20).

Accogliamo con gioia questa esortazione del Beato Elred. Alla soglia del terzo millennio, infatti, vogliamo avvicinarci in modo particolare alla Madre di Dio per apprendere da Lei quell'atteggiamento di abbandono che rende l'uomo capace di una profondissima penetrazione del mistero della salvezza e permette di usufruire nel modo più completo dei suoi frutti. Agli albori della storia della Chiesa, gli Apostoli «erano assidui e concordi nella preghiera, insieme (...) con Maria, la madre di Gesù» (*At* 1,14), attendendo la discesa dello Spirito Santo, che diede inizio all'evangelizzazione di tutte le nazioni. Sul loro esempio desideriamo oggi rimanere accanto a Maria, pregando insieme perché si rinnovi in noi lo Spirito di Dio, per poter entrare nel nuovo millennio come testimoni del Vangelo.

Su questo cammino di avvicinamento alla Madre di Dio, acquista una particolare importanza l'opera intrapresa nell'arco di questo secolo dalle generazioni di teologi, pastori e fedeli nei Congressi Internazionali Mariologici e Mariani. Essi, infatti, diventano occasione non solo per lo scambio del pensiero teologico e per l'approfondimento della coscienza del ruolo di Maria nei disegni salvifici di Dio, ma anche per la condivisione della testimonianza della fede e per ravvivare la devozione mariana nello spirito di una tradizione plurisecolare della Chiesa. Anche il XII Congresso Internazionale Mariologico di quest'anno ha riunito a Jasna Góra voi, giunti da tutto il mondo, per inserirvi in questa corrente plurigenerazionale di riflessione ed esprimere la vostra convinzione che Maria ha un posto particolare nella storia della salvezza, nella vita della Chiesa e di ogni credente. Mi unisco a voi con

tutto il cuore e chiedo a Dio la luce dello Spirito Santo per tutti gli Organizzatori del Congresso e per i Partecipanti. Prego affinché questo tempo di studio e di preghiera porti beati frutti per voi e per la Chiesa intera.

2. *Maria, Mater Domini, in mysterio salutis quod ab Orientis et Occidentis Ecclesiis in Spiritu Sancto hodie celebratur.* Il tema del Congresso di quest'anno riguarda numerosi misteri che potrebbero da soli costituire un apposito tema di ricerche teologiche. Sembra, tuttavia, giusto uno *studium* che comprenda contemporaneamente tutti questi elementi, poiché essi costituiscono un insieme che provvede uno sfondo armonioso per la presentazione della persona di Maria nel contesto degli eterni disegni di Dio.

Ci presentiamo dunque davanti a Colei a cui l'antica Tradizione cristiana conferì il titolo di Madre di Dio – *Theotokos*, confermato con una solenne dichiarazione del Concilio di Efeso. Questo titolo definisce, forse nel modo più perfetto, il suo posto nella storia della salvezza. «La beata Vergine, – come afferma il Concilio Vaticano II – insieme con l'incarnazione del Verbo divino, predestinata fin dall'eternità quale Madre di Dio, per disposizione della Divina Provvidenza fu su questa terra l'alma madre del divino Redentore, compagna generosa del tutto eccezionale, e umile ancella del Signore. Col concepire Cristo, generarlo, nutrirlo, presentarlo al Padre nel tempio, soffrire col Figlio suo morente in croce, cooperò in modo tutto speciale all'opera del Salvatore, col'obbedienza, la fede, la speranza e l'ardente carità, per restaurare la vita soprannaturale delle anime» (LG 61). Proprio come *Mater Domini*, Maria merita l'onore che nulla toglie a quello dovuto al suo Figlio, ma perfino in qualche modo lo rispecchia e lo conferma. Come scrive il Beato Elred: «Dobbiamo onorarla perché è la Madre del nostro Signore. Colui, infatti, che non onora la madre, senza dubbio, offende il figlio» (*Sermone 20*).

3. L'amore di Dio le ha assegnato nella storia questo ruolo particolare. Sin dall'inizio, quasi contemporaneamente alla rivelazione del piano divino della salvezza che doveva essere operata dal Messia, seguiva la manifestazione del disegno divino riguardante colei che Egli aveva scelto come Madre del suo Figlio. Già ai primordi della storia umana, dopo la caduta dei progenitori, quando Dio diede a Eva la promessa di una discendenza che avrebbe sconfitto definitivamente il Maligno, essa divenne la fi-

gura di Maria «nuova Eva» – come la chiameranno i Padri della Chiesa (cf. CCC 41 1; 489). La missione veterotestamentaria di molte sante donne, assegnata ad esse dalla Divina Provvidenza, fu l’annuncio della missione, unica nel suo genere, che avrebbe compiuto Maria. Anche tramite i Profeti Dio preparava il suo popolo all’incontro con Colei che – come dice il Concilio – «primeggia tra gli umili e i poveri del Signore, i quali con fiducia attendono e ricevono da Lui la salvezza. E infine con Lei, eccelsa Figlia di Sion, dopo la lunga attesa della promessa, si compiono i tempi e si instaura una nuova Economia» (LG 55; cfr. CCC 488-511). Allora Dio, mediante l’invio dell’Arcangelo Gabriele rivelò il suo disegno alla Vergine Maria, affidando alla sua libera decisione la realizzazione del suo eterno piano. Nell’obbedienza della fede e della carità pronunciò il suo «sì», esprimendo con ciò stesso «*loco totius humanae naturae*» – come dice S. Tommaso d’Aquino (STh, III,30,1) – il desiderio di collaborazione e di partecipazione al mistero della salvezza. Dio la preparò e la rese capace di accettare e di compiere la missione della divina maternità, elargendole la pienezza della sua grazia (cfr. Lc 1,28). Già all’istante del suo concepimento, in virtù dei futuri meriti di Cristo, venne redenta dalla macchia del peccato originale, il che fu confermato in modo solenne dal Papa Pio IX con la bolla *Ineffabilis Deus*.

La Vergine di Nazaret diede alla luce il Figlio di Dio e l’accompagnò fedelmente e con perseveranza su tutte le vie del suo cammino terreno. L’intera sua vita, donata totalmente a Dio, a Cristo e agli uomini, ai quali Gesù portava la buona novella della venuta del regno di Dio, fu un’incessante offerta d’amore, che trovò il suo compimento mentre Maria, sotto la croce, soffriva insieme a suo Figlio che operava la salvezza. È dunque giusto da parte della Chiesa di attribuirle il titolo di Avvocata, di Ausiliatrice ed anche di Mediatrice. «Il che però va inteso in modo, che nulla detragga o aggiunga alla dignità e all’efficacia di Cristo, unico Mediatore» (LG 62; cfr. *Redemptoris Mater*, 22-23). Maria come prima tra gli uomini, partecipa pienamente ai frutti della salvezza. Assunta in cielo con anima e corpo, al fianco del suo figlio, ha parte alla gloria del Padre. Mediante ciò è per la Chiesa in cammino il segno e la conferma della sua speranza.

4. Guardare Maria come colei alla quale Dio, nel suo piano salvifico, ha dato un ruolo particolare di Madre del suo Figlio, è la comune esperienza della fede delle Chiese dell’Occidente e del-

l'Oriente. Nello spazio dei secoli tale esperienza si esprimeva sia nella tradizione liturgica come nella devozione popolare, portando beati frutti nei cuori dei fedeli.

È bene dunque che già il tema stesso del Congresso di quest'anno indichi chiaramente questo carattere ecumenico della riflessione mariologica. Bisogna ammettere che anche prima, nei programmi dei Congressi veniva prevista una parte ecumenica. Questa volta, tuttavia, gli Organizzatori desideravano, che tutto il Congresso fosse pervaso da uno spirito ecumenico. Ciò sembra essere favorito dal fatto che il Congresso si svolge in Polonia. È, infatti, vero che per la situazione geografica, la tradizione religiosa di questa Nazione unisce in sé gli elementi della spiritualità sia dell'Occidente, che dell'Oriente cristiani. Ciò riguarda anche quell'esperienza di fede, relativa alla Madre di Dio. Il suo frutto è una viva devozione mariana, che ci permette di rinnovare con gioia la donazione personale e comunitaria a Colei che i nostri Padri accolsero come loro Signora e regina.

5. In questo spirito di somma venerazione e dedizione alla Madre di Dio, e, per sua intercessione a Cristo, mi unisco a tutti i Partecipanti al Congresso, riuniti a Jasna Góra, domandando tutte le grazie necessarie per il mondo di oggi. E soprattutto prego per ottenere quell'aiuto particolare di cui ha bisogno la Chiesa, per compiere, nella grazia divina il ventesimo secolo della sua salvifica missione ed entrare con fiducia nel terzo millennio. A tutti voi, Partecipanti del Congresso Internazionale Mariologico, rivolgo ancora una volta l'esortazione: studiate profondamente i fondamenti teologici del culto mariano, contribuendo con ciò stesso ad un arricchimento della fede e della devozione, affinché aumenti la gloria di colei che, nella sua innocenza, ebbe il coraggio di cantare: «D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata» (*Lc 1,48*).

Di cuore benedico tutti.

Castel Gandolfo, 15 agosto 1996.

Messaggio del Santo Padre Giovanni Paolo II  
al XIX Congresso Mariano Internazionale di Czestochowa

LA PIÙ PERFETTA MAESTRA DI QUELL'AMORE  
CHE PERMETTE DI UNIRCI NEL MODO PIÙ  
PROFONDO A CRISTO NEL MISTERO DELLA SUA  
PRESENZA EUCARISTICA

---

1. «*Ave, Gesù, Figlio di Maria, nella santa Ostia sei il vero Dio*». Unendomi in spirito ai Partecipanti al XIX Congresso Internazionale Mariano, richiamo alla mente le parole provenienti da un canto che in Polonia, spesso accompagna le adorazioni e le processioni eucaristiche. Le ripeto, perché contengono la verità, che insieme ad un atto di lode per Cristo, presente nel mistero dell'Eucaristia, quasi necessariamente si desta al ricordo della Madre di Dio. È grazie al suo generoso *fiat* che il Verbo di Dio si fece Carne per opera dello Spirito Santo. Lei offrì al Verbo il proprio corpo, affinché si rivestisse di esso e si compisse il miracolo della Divina Incarnazione. Nel suo grembo verginale Maria portava il Verbo, attendendo «con ineffabile amore» la nascita del Salvatore – come proclamava la liturgia (*Pref. dell'Avv. II*). Quando diede alla luce il Figlio di Dio fu, in un certo senso, la prima ad adorare la sua presenza tra gli uomini. Insieme a Giuseppe portò il Divino Bambino al Tempio, per offrirlo a Dio, secondo le prescrizioni della Legge. Già allora, tramite la bocca di Simeone, Dio le aveva rivelato che la spada del dolore avrebbe trafitto il suo cuore, quando il Figlio sarebbe diventato segno di contraddizione «per la rovina e la risurrezione di molti» (*Lc 2,34*). Fu l'annuncio della partecipazione di Maria all'opera salvifica di Cristo Sacerdote e Vittima, che doveva compiersi sul Golgota. «Ai piedi della croce, per il testamento d'amore del tuo Figlio, estese la sua maternità a tutti gli uomini, generati dalla morte di Cristo per una vita che non avrà mai fine. (...) Assunta alla gloria del cielo, accompagna con materno amore la Chiesa e la protegge nel cammino verso la patria, fino al giorno glorioso del Signore» (*Pref. della B.V.M. III*).

Ogni S. Messa rende presente in modo incruento quel sacrificio unico e perfetto, da Cristo offerto sull'albero della croce, al

quale partecipò Maria, unendosi in spirito al Figlio sofferente, con amore, acconsentendo alla sua immolazione e offrendo al Padre il proprio dolore (cfr. *LG* 58). Quando dunque si celebra l'Eucaristia, memoriale della Pasqua di Cristo, si fa vivo ed attuale il ricordo delle sofferenze anche della Madre sua, la quale, come insuperabile modello, insegna ai fedeli ad unirsi più intimamente al sacrificio del Figlio, unico Redentore. Mediante la comunione spirituale con l'addolorata Madre di Dio essi partecipano, in un modo particolare, al mistero Pasquale e si aprono a questa straordinaria azione dello Spirito Santo che sprigiona una gioia soprannaturale a causa della comunione con Cristo glorioso, sull'esempio della gioia concessa a Maria nella gloria del cielo, come prima partecipante ai frutti della redenzione.

2. *Maria e l'Eucaristia.* Gli organizzatori del XIX Congresso Internazionale Mariano di Jasna Góra hanno proposto questo come tema di studio e di preghiera. Ed è una scelta giusta, specialmente nella prospettiva del Congresso Internazionale Eucaristico, che il prossimo anno dovrà svolgersi a Wroclaw. In questo modo, come Maria sta agli inizi della missione del Verbo Incarnato, e mediante ciò anche alle sorgenti dell'Eucaristia, così il Congresso Mariano di quest'anno segna l'inizio della preparazione spirituale della Chiesa a vivere in modo fruttuoso il Congresso Eucaristico. Che questi giorni avvicinino tutti a Colei che – rimanendo per tutta la vita in comunione con il Figlio, non soltanto tramite i legami di sangue, ma soprattutto mediante l'amore – è la più perfetta Maestra di quell'amore che ci permette di unirci nel modo più profondo, a Cristo, nel mistero della sua presenza eucaristica. Lasciamo che Maria ci conduca all'Eucaristia!

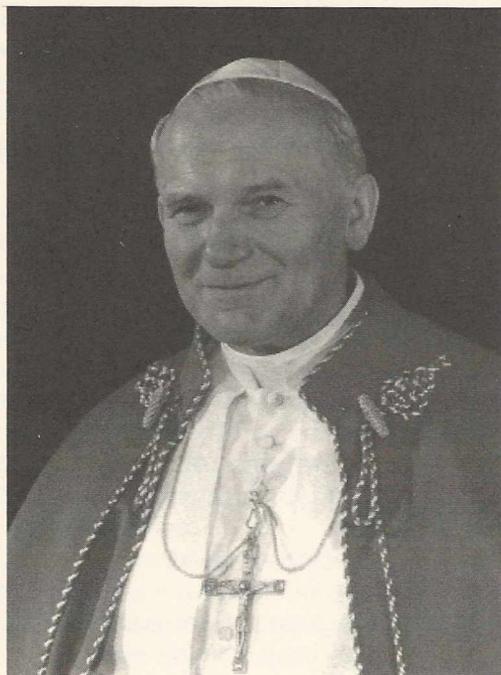
A voi tutti, radunati a Jasna Góra per il Congresso Mariano chiedo la preghiera secondo le intenzioni della Chiesa e del mondo. Rendendo grazie per i venti secoli di protezione di Maria sulla Chiesa, chiediamo insieme di condurre i credenti verso una conoscenza, sempre più perfetta, della potenza salvifica del Sacrificio di Cristo, che si rende presente nell'Eucaristia. Preghiamo affinché la viva esperienza della comunione con Cristo porti frutti di zelo nei cuori di tutti i cristiani nell'edificare una comunione d'amore tra gli uomini. Che la Madre di Dio ci introduca nel terzo millennio, uniti intorno al Verbo di Dio, che in Lei si fece carne.

Di cuore benedico tutti.

Castel Gandolfo, 15 agosto 1996.

## APPENDICE

BENEDIZIONE DEL PAPA A P. MELADA  
A CONCLUSIONE DEL SUO MANDATO DI PRESIDENTE



Al Reverendo Padre Paolo Melada, O.F.M.  
 rivolgo un beneaugurante pensiero, unito al mio vivo apprezzamento  
 per il competente e fedele servizio ecclesiale svolto come Presidente  
 della Pontificia Accademia Mariana Internazionale, e, mentre  
 invoco dal Signore per intercessione della Vergine Santissima e del  
 Serafico Padre San Francesco d'Assisi rinnovata effusione di doni  
 e ricompense celesti, invio di cuore una speciale Benedizione  
 Apostolica, che volentieri estendo ai Confratelli ed alle persone  
 care.

Dal Vaticano, 2 Agosto 1996

Joannes Paulus II

## NOMINA DELLA NUOVA PRESIDENZA DELLA PAMI

Con l'approvazione dei nuovi Statuti (8 gennaio 1996), la Pontificia Accademia Mariana Internazionale si inseriva nella scia di rinnovamento richiesto da Giovanni Paolo II a tutte le Pontificie Accademie. Per questo, lo stesso Santo Padre il 15 agosto 1996, durante la celebrazione del Congresso Mariologico di Czestochowa, ha nominato il nuovo Presidente e il nuovo Segretario dell'Accademia, che presero l'incarico il 24 agosto durante l'assemblea conclusiva del Congresso.



Il Sommo Pontefice  
GIOVANNI PAOLO II

ha nominato, per il prossimo quinquennio, Presidente della  
Pontificia Accademia Mariana Internazionale (P.A.M.I.) il  
Reverendo Padre

GASPAR CALVO MORALEJO, O.F.M.

Tanto si partecipa al medesimo Padre Calvo Moralejo per  
sua opportuna conoscenza e norma.

Dal Vaticano, 15 Agosto 1996.

*+Angelo Card. Sodano*

Il Sommo Pontefice  
GIOVANNI PAOLO II

ha nominato, per il prossimo quinquennio, Segretario della  
Pontificia Accademia Mariana Internazionale (P.A.M.I.) il  
Reverendo Padre

STEFANO CECCHIN, O.F.M.



# INDICES



## I. - INDEX ONOMASTICUS

- Abu Salih Ibn Bana, 76  
Adontz N., 145  
Agostino, 180, 182, 253, 259  
Alber E., 248  
Alessandro VII, 176  
Ambrogio di Milano, 246, 253, 259,  
304, 306  
Andezion, 99  
Andrewes L., 218  
Angelico, 210  
Auge M., 264, 274  
Avédikian G., 145  
Andronikoff C., 33  
Antonio Abate, 72  
Arocena F., 271  
Atallah A. Al-Muharraqi, 80-81  
Atanasio Magno, 72, 75, 97  
Auge M., 263
- Balić C., 16  
Balleros J., 259  
Bar Ebreo, 55  
Barth K., 237  
Basilio Magno, 35, 36  
Beckmann J., 239  
Beda il Venerabile, 202, 253  
Behr-Sigel E., 30  
Beinert W., 315  
Benko S., 169  
Berger M., 25  
Bernardo di Chiaravalle, 173, 174  
Bertalot R., 20  
Biffi I., 287, 288, 292, 299, 305, 306  
Billet B., 173  
Billot C., 202  
Bizzarri P., 284  
Blanco V., 276  
Bonaventura, 173  
Borella P., 287, 300, 302
- Botte B., 257  
Bourdeau G., III  
Brou L., 254  
Brovelli F., 288  
Brown R.E., 196  
Brunner P., 239  
Bulgakov S., 157, 160, 170, 191, 192,  
208, 209, 210  
Bullinger, 337  
Butler D., 188, 204, 205
- Cabasilas N., 35, 49, 177, 186  
Calabuig I.M., 8, 19  
Calvino, 235  
Calvo Moralejo G., IV  
Camarero J., 274  
Campos J., 276  
Candal M., 186  
Cannuyer Ch., 71  
Carideo A., 313  
Carr E., 21  
Castellano Cervera J., III, 8, 16, 19,  
34, 274, 315, 334  
Cattaneo E., 20, 287  
Cecchin S., IV, 8  
Cerulli E., 98, 99, 100  
Charalampidis C., 8  
Carlo I, 217, 219  
Carlo II, 217, 219  
Chauleur S., 71  
Chevalier, 184  
Cioroch G., 38, 154, 155  
Cipriano di Cartagine, 48  
Ciriacao do Al-Bahnasa, 85, 86, 87  
Cirillo di Gerusalemme, 72, 183  
Cirillo di Alessandria, 48, 74, 75, 184  
Cisneros Card., 258, 262  
Claveras J., 254  
Clement O., 39

- Colin G., 102  
 Collantes J., 259  
 Colombo G., 283  
 Congar I., 201,  
 Corbon J., 26  
 Corr G., 20  
 Courth F., 8  
 Christopoulos M., 175  
 Cranmer T., 213, 214, 215, 223, 336  
  
 Dapontes C., 154  
 Dasnabédian T., 142, 145  
 De Chardin T., 53  
 De Fiores S., 8, 19  
 De La Broise R.M., 202  
 De Lacy O'Leary, 80  
 Delgado M.A., 8  
 De Manoir H., 39  
 Dobrynin N., 176  
 Donne J., 217  
 D'Onorio de Meo G., 319, 320, 321,  
 330  
 Doumith M., 64  
 Du Bourguet P., 71, 98  
 Duns Scoto G., 173, 174  
  
 Ebneter, 336  
 Edoardo VI, 215, 219  
 Efrem Siro, 21, 55-56, 60, 63, 65, 66,  
 75  
 Elisabetta I, 215  
 Ellera G., 287  
 Elred (Aelredo), 1, 2  
 Enderlin F., 248  
 Enrico VII, 216  
 Enrico VIII, 213, 214, 336  
 Epifanio, 189  
 Erasmo, 213  
 Eugenio IV, 175  
 Eulogio de Córdoba, 259  
 Eutiche, 72  
 Evdokimov P., 30, 31  
  
 Fahlbusch E., 234  
 Federici T., 27  
  
 Felicio da Rocha M., 8  
 Felillet A., 27  
 Fernandez Ardanaz S., 257  
 Ferrer Grenesche J.-M., 253, 256,  
 258, 337  
 Ferro Calvo M., 269  
 Feuillet A., 180  
 Filippo de Harvengt, 202  
 Fraenkel P., 336  
 Frank M., 218  
 Freder J., 247  
 Frénaud G., 188  
 Freud S., 193  
 Frumenzio, 97  
  
 Gandini A., 283, 337  
 Gajek J.S., 151, 335  
 Garcia Oro J., 258  
 Geletzky J., 249  
 Gerok K., 237  
 Getachew Haile, 98  
 Gharib G., 8, 20, 62, 71, 75, 335  
 Ghebreghiorghis M., 93, 335  
 Giacomo I, 219  
 Giacomo II, 220  
 Giacomo VI, 219  
 Giacomo di Sarug, 55, 60, 75  
 Giamberardini G., 75, 76, 77, 78, 80,  
 81, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91,  
 335  
 Giorgio di Nicomedia, 206  
 Giovanni Crisostomo, 35, 52, 184  
 Giovanni Damasceno, 48, 50, 136,  
 185, 335  
 Giovanni Geometra, 185  
 Giovanni Paolo II, I, II, IV, 1, 5, 11,  
 12, 15, 16, 20, 31, 170, 179, 187,  
 210, 232, 304, 306, 313, 316, 317,  
 319, 327, 338  
 Giovanni XXIII, 9  
 Girolamo, 259  
 Giussani L., 53  
 Giustino, 257  
 Glemp J., III  
 Gofredo di S. Vittore, 253

- Gonzalez Mohino F., 258  
 Gorski H., 244  
 Graff P., 233  
 Granian A., 129, 335  
 Greenacre R., 8, 213, 336  
 Gregorio Magno, 259  
 Gregorio Nazianzeno, 50, 171, 183, 184  
 Gregorio Nisseno, 171  
 Gregorio di Narek, 21, 144  
 Grignon de Montfort L., 169, 170, 203, 206  
 Gros M.S., 255  
 Gugerotti C., 146  
 Guidi I., 99  
 Guillaume D., 39
- Habtemichael Kidane, 125  
 Haile G., 124  
 Held H., 246  
 Hangi A., 35  
 Harms L., 237  
 Henkys J., 248  
 Herman N., 246  
 Herbert G., 217  
 Hofhansl E., 240  
 Hooker R., 217  
 Hünermann P., 22
- Ibañez J., 20  
 Ibn Al-Muqaffa S., 89  
 Ildelfonso di Toledo, 268, 272  
 Ippolito di Roma, 257  
 Ireneo di Lione, 48, 180  
 Isacco della Stella, 253  
 Isidoro di Siviglia, 259
- Janini J., 254  
 Jiménez Duque B., 256  
 Jouassard G., 184, 189  
 Jounel P., 315, 320  
 Jugie M., 172, 173, 175, 182, 184, 186, 189  
 Jungclaussen E., 316
- Kalogirou J., 176  
 Kawak J., 8, 55, 334  
 Keble J., 221  
 Kéchichian I., 146  
 Ken T., 224  
 Keuchenthal J., 247  
 Kidane H., 98  
 Kniazeff A., 26, 36, 153  
 Kohut M., 162  
 König F., 320  
 Kowalczyk J., III, IV  
 Krüger P., 183  
 Kudasiewicz J., 328  
 Kulp H., 239  
 Kunze G., 234, 237  
 Kymenites S., 176
- Labib K.J., 80  
 Lansemann R., 237  
 Laurentin R., 8, 15, 165, 174, 199, 203, 313, 316, 320, 336  
 Laski (Lasco) J., 215  
 Laud W., 218  
 Laville S., 102  
 Leone Magno, 259  
 Leone XIII, 191  
 Ligaridès P., 176  
 Ligier L., 34  
 Limouris G., 8, 45, 335  
 Lockhart J.G., 222  
 Lodi E., 37, 64  
 Löhe W., 237  
 Lorenzana Card., 254, 262  
 Losski V., 180  
 Lucas Laskaris, 39  
 Ludecus M., 246  
 Lukaris C., 177  
 Luini E., 321  
 Lutero M., 213, 231, 235, 236, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 336, 337
- Macharski F., III  
 Maggiani S., 25  
 Maida J., III, IV

- Mainardus O., 71  
 Malak H., 72  
 Mansi, 176  
 Marin T., 258  
 Marsili S., 263  
 Martini C.M., 283  
 Marx K., 193  
 Mason J., 223  
 Mauder A., 240  
 Mécérian J., 145  
 Melada P., III, IV, 8, 15, 333  
 Mendoza F., 20  
 Meo S.M., 323, 330  
 Metodio III, 176  
 Michele il Siro, 55  
 Mohammed Gragn, 99  
 Moller M., 245  
 Möltmann J., 169  
 Moneta Caglio E., 287, 294, 302  
 Montagna D.M., 28  
 Morreale A., 195  
 Mosé di Khorn, 141  
 Mühlen H., 203  
  
 Naglatzky H., 240  
 Napiórkowski S.C., 322  
 Nerès le Gràcieux, 142  
 Nersès M. Sétian, 140, 141, 142, 145  
 Newman J.H., 221  
 Nietzsche F.W., 193  
 Nigido N., 196  
 Nissiotis N., 201  
 Nollett G., 39  
 Novak S., III  
  
 Origene, 206  
 Orlandi T., 72, 120  
 Orlandis J., 257  
 Ortiz de Urbina I., 60, 62, 63, 64, 65,  
 66  
  
 Pach J., 8  
 Pacomio, 72  
 Pahl I., 35  
 Palamas G., 186, 187  
  
 Pannenber W., 237  
 Paolo eremita, 72  
 Paolo V, 175  
 Paolo VI, 9, 11, 12, 31, 40-41, 72,  
 172, 194, 304, 317, 323, 338  
 Paredi A., 300  
 Patino J.M., 254  
 Perez A.P., 274  
 Pier Damiano (Ps), 253  
 Pietro di Siounik, 142  
 Pietro martire, 72  
 Pinell J., 256, 257, 261, 272, 273, 280  
 Pio IX, 3, 172, 177, 178, 181, 184  
 Pio XII, 11, 189, 190, 191, 205  
 Pistoia A., 291  
 Polorzky S., 177  
 Pons G., 278  
 Pozo C., 8, 334  
  
 Quacquarelli A., 72  
  
 Raffaello, 208-209  
 Rahmani, 60  
 Ramis G., 255  
 Ratzinger J., 323, 327, 328  
 Rebić A., 8  
 Reich G., 253  
 Reindell W., 239  
 Renoux A., 145  
 Ricci L., 98  
 Rietschel G., 233  
 Rivera Recio J.F., 258  
 Romano il Melode, 37  
 Roschini G., 189  
 Ruppel P. E., 248  
  
 Salama Metergum, 99  
 Saka, 67  
 Schmidt Lauber H.C., 8, 231, 336  
 Scholarios G., 177  
 Schultzer B., 192  
 Schuster A.I., 306  
 Sedulius C., 249, 271  
 Sehling E., 234  
 Serra A., 27  
 Sidones D., 177

- Simone di Polock, 176  
 Siudy T., 8  
 Socrate H.E., 64  
 Sodano A., 15  
 Spiteris Y., 169  
 Sroka J., 313, 338  
 Stacpole A., 174  
 Stawrowsky A., 172, 177, 188, 188,  
 203, 205  
 Stiernon D., 172, 173, 175, 176, 186,  
 187  
 Sträter P., 63  
 Suenens L.J., 202  
  
 Tabari, 88  
 Tamrat Taddesse, 98, 99  
 Tappolet W., 235, 236, 237, 251, 336  
 Tedla A., 96, 106, 107, 108  
 Teklehaimanot A., 103  
 Teodoro d'Ancira, 185  
 Teodoro l'Eremita, 142  
 Teofane di Nicea, 186  
 Ter-Mikaelian, 145  
 Terzibachian G., 145  
 Thorndike H., 218  
 Thurian M., 32  
 Tillich P., 238  
 Timoteo di Gerasusalemme, 189  
 Tommaso D'Aquino, 3, 173, 177,  
 187, 196  
 Toniolo E., 8, 20, 37, 39, 161  
  
 Trapé A., 180  
 Triacca A.M., 284, 291  
 Trilhaas W., 237  
 Trimmingham J.S., 98  
 Tukhi R., 73, 80  
 Turoldo D.M., 31  
 Tzadua P., 115-116  
  
 Ullendorff E., 97, 100  
  
 Vagaggini C., 263  
 Vansleb, 75  
 Viaud G., 71  
 Vilmar A.F.C., 237  
 Visentin M.C., 287  
 Vives J., 254, 258, 264  
 Von Balthasar H.U., 194, 334  
 Von Heyden S., 247  
 Von Schmid C., 247  
  
 Wackernagel Ph., 249, 251  
 Wartelle A., 257  
 Wenger A., 172, 173, 177, 181, 182,  
 186, 187, 206, 208  
 Wolmer, 222  
  
 Xantopoulos N.C., 187  
  
 Ziegenaus A., 8  
 Zerayakob, 99  
 Zwingli, 235, 237, 337

## II. - INDEX SYSTEMATICUS

	PAG.
Praefatio .....	VII
Messaggio del Santo Padre Giovanni Paolo II al XII Congresso Mariologico Internazionale di Czestochowa - Rimanere accanto a Maria per poter entrare nel nuovo millennio come testimoni del Vangelo .....	1
Messaggio del Santo Padre Giovanni Paolo II al XIX Congresso Mariano Internazionale di Czestochowa - La più perfetta maestra di quell'amore che permette di unirci nel modo più profondo a Cristo nel mistero della sua presenza eucaristica .....	5
Richiesta della definizione del dogma di Maria mediatrice, corredentrice e avvocata - Dichiarazione della Commissione teologica del Congresso di Czestochowa .....	7
MELADA P. PAOLO, O.F.M., Presidente della PAMI, Discorso inaugurale (18 agosto 1996) .....	15
CASTELLANO CERVERA JESÚS, O.C.D., «Lex orandi, lex credendi». I testi liturgici delle chiese, espressione della confessione della fede e della comunione con la Madre del Signore ..	19
Introduzione .....	19
1. - «Lex orandi, lex credendi» .....	21
2. - Una radice comune, la Scrittura .....	25
a) I testi liturgici celebrano la presenza di Maria nell'economia della salvezza .....	26
b) Dalla Scrittura ai testi liturgici .....	27
c) Il linguaggio biblico, teologico e liturgico .....	29
3. - Diverse tipologie di testi liturgici .....	32
a) La memoria di Maria, specialmente nella preghiera eucaristica .....	33
b) Inni, preghiere, tropari .....	36
4. - La varietà delle tematiche .....	37
5. - In comunione con la Madre del Signore .....	40
Conclusione .....	42
LIMOURIS SUA BEATITUDINE GENNADIOS, La Theotokos nel mistero della passione e resurrezione secondo la liturgia della Chiesa ortodossa .....	45

	PAG.
KAWAK P. JEAN, La Vergine Maria nell'ufficio del mercoledì della liturgia siriana . . . . .	55
Il posto di Maria nella liturgia Siro-Ortodossa . . . . .	55
Lo Shimo . . . . .	58
Struttura dello Shimo . . . . .	59
Il mercoledì . . . . .	62
Il pensiero liturgico . . . . .	62
La verginità . . . . .	63
La Maternità divina . . . . .	65
Altri aspetti . . . . .	66
Reminiscenze bibliche . . . . .	68
Profezie . . . . .	68
Profezie di Isaia . . . . .	68
L'intercessione . . . . .	71
GHARIB ARCHIM. GEORGES, La verginità di Maria Madre dell'Emmanuale nella chiesa copta di Egitto . . . . .	71
La Chiesa copta d'Egitto . . . . .	71
I. - Letteratura e liturgia mariana della chiesa Copta . . . . .	72
1. - La letteratura e la liturgia copta . . . . .	72
2. - Il calendario liturgico copto . . . . .	73
3. - Chiese e santuari mariani . . . . .	74
4. - La letteratura mariana della Chiesa copta . . . . .	74
5. - Le feste mariane della Chiesa copta . . . . .	75
6. - La festa dell'ingresso della Santa Famiglia in Egitto . . . . .	77
7. - Il mese mariano della Chiesa copta . . . . .	79
II. - La dottrina mariana della chiesa copta . . . . .	81
1. - Indole generale, fede celebrata e vissuta . . . . .	81
2. - Maternità divina di Maria la Theotokos . . . . .	82
Difesa della maternità umana di Maria . . . . .	82
Maternità e verginità . . . . .	83
3. - La verginità perpetua di Maria . . . . .	84
La verginità di Maria è un intervento di Dio . . . . .	85
I cosiddetti «fratelli di Gesù» . . . . .	86
Argomento presente anche presso i Musulmani . . . . .	87
Tipologia della verginità di Maria . . . . .	90
Conclusione . . . . .	91
La verginità di Maria, Madre dell'Emmanuale nella chiesa copta . . . . .	91
GHEBREGHIORGHIS ABBÀ MUSIÉ, O.F.M. Cap., Maria nella storia della salvezza contemplata dalla liturgia etiopica attraverso i simboli dell'antico e del nuovo testamento . . . . .	93
I. - Introduzione: Il volto Etiopico di Maria . . . . .	94
1. - Contesto storico . . . . .	97
2. - La letteratura mariana in Etiopia . . . . .	99
3. - L'Etiopia: Feudo di Maria . . . . .	101
4. - Contenuto Dottrinale . . . . .	106
II. - Simbolismi Biblici Mariani nell'Anno Liturgico . . . . .	111
1. - Zemenè Tzighè . . . . .	111

	PAG.
2. - Zemenè Felsetá . . . . .	112
3. - Feste mariane . . . . .	113
III. - Simbolismi Biblici Mariani nella Liturgia Eucaristica e nella Liturgia delle Ore . . . . .	115
1. - Maria e l'Eucaristia . . . . .	115
2. - Maria nel Messale Etiopico . . . . .	116
3. - Maria nelle Anafore . . . . .	119
4. - Maria nel Weddassiè Mariyam e Anqetze Berhan . . . . .	124
 GRANIAN P. ANTRANIK, Marie, la glorieuse Mère de la lumière selon la liturgie de l'église arménienne . . . . .	129
Première partie . . . . .	129
Les Caractéristiques de la Mariologie Arménienne . . . . .	129
1. - Une même Mariologie . . . . .	129
2. - Les Sources . . . . .	130
3. - La «typologie» de la mariologie arménienne . . . . .	130
a) Un Culte à part: . . . . .	131
b) Le nom de Marie: . . . . .	131
c) L'iconographie dans la Liturgie arménienne: . . . . .	132
4. - Les lignes de force ou les thèmes forts de la mariologie arménienne . . . . .	133
5. - Deux formes de dévotion mariale . . . . .	134
a) La dévotion mariale hiératico-liturgique . . . . .	134
b) La dévotion mariale patristico-populaire . . . . .	134
Deuxième partie . . . . .	135
«Mère de la Lumière» . . . . .	135
1) La lumière dans la vision orientale . . . . .	135
2) La lumière dans la vision arménienne . . . . .	136
a) Au temps de son paganisme . . . . .	136
b) Dans la liturgie arménienne . . . . .	137
3) Marie et la Lumière . . . . .	138
Troisième partie . . . . .	139
Témoignages . . . . .	139
A - Marie Mère de la Lumière dans l'hymnologie arménienne . . . . .	139
B - Marie Mère de la Lumière témoignage des Pères armé- niens . . . . .	141
Conclusion . . . . .	143
Quelques indications bibliographiques . . . . .	145
Extraits de l'hymnaire arménienne . . . . .	146
 GAJEK JAN SERGIUS, M.I.C., La dormizione della Vergine Ma- dre e il suo patrocinio (Pokrov) sul popolo di Dio nella li- turgia della chiesa greco-slava . . . . .	151
I. - La Dormizione della Theotokos . . . . .	152
1. - L'ufficio tradizionale della Mineja . . . . .	152
2. - L'ufficio della sepoltura della Theotokos . . . . .	156
II. - Il Patrocinio della Theotokos sul Popolo di Dio . . . . .	156
1. - La Festa del Patrocinio della Theotokos . . . . .	156
2. - I nuovi acatisti . . . . .	160



	PAG.
GANDINI REV. ALESSANDRO, Maria, tipo della chiesa, nel mistero della salvezza secondo la liturgia ambrosiana . . . . .	283
Premessa . . . . .	283
I formulari eucologici del Messale Ambrosiano . . . . .	285
La divina maternità della Vergine Maria . . . . .	287
Maria - Spirito santo . . . . .	291
Le virtù teologali e l'obbedienza della Madre di Dio . . . . .	295
Maria «Madre dei credenti» . . . . .	297
Presentazione del Signore . . . . .	300
Conclusione . . . . .	303
SROKA KS. JÓZEF, La Fille di Sion, la Mère et la Servante du Seigneur dans l'oeuvre de salut a travers la liturgie romaine . . . . .	313
I. - Culte marial dans la liturgie . . . . .	314
II. - Culte marial dans la doctrine de l'eglise postconciliaire	318
a) Constitution conciliaire sur la liturgie «Sacrosanctum Concilium» . . . . .	318
b) Constitution sur l'Eglise «Lumen gentium» . . . . .	320
c) Adhortation apostolique «Marialis cultus» . . . . .	323
d) Encyclique de Jean Paul II «Redemptoris Mater» . . . . .	327
III. - Principes generaux du vrai culte marial . . . . .	329
POZO CÁNDIDO, S.J., Discorso di chiusura del congresso . . . . .	333
Benedizione del Papa a P. Melada a conclusione del suo mandato di Presidente . . . . .	340
Nomina della nuova Presidenza della PAMI . . . . .	341